

1911

ARS

ILUSTRACION
ARTÍSTICA
— Y —
LITERARIA



COIL
SALLEY

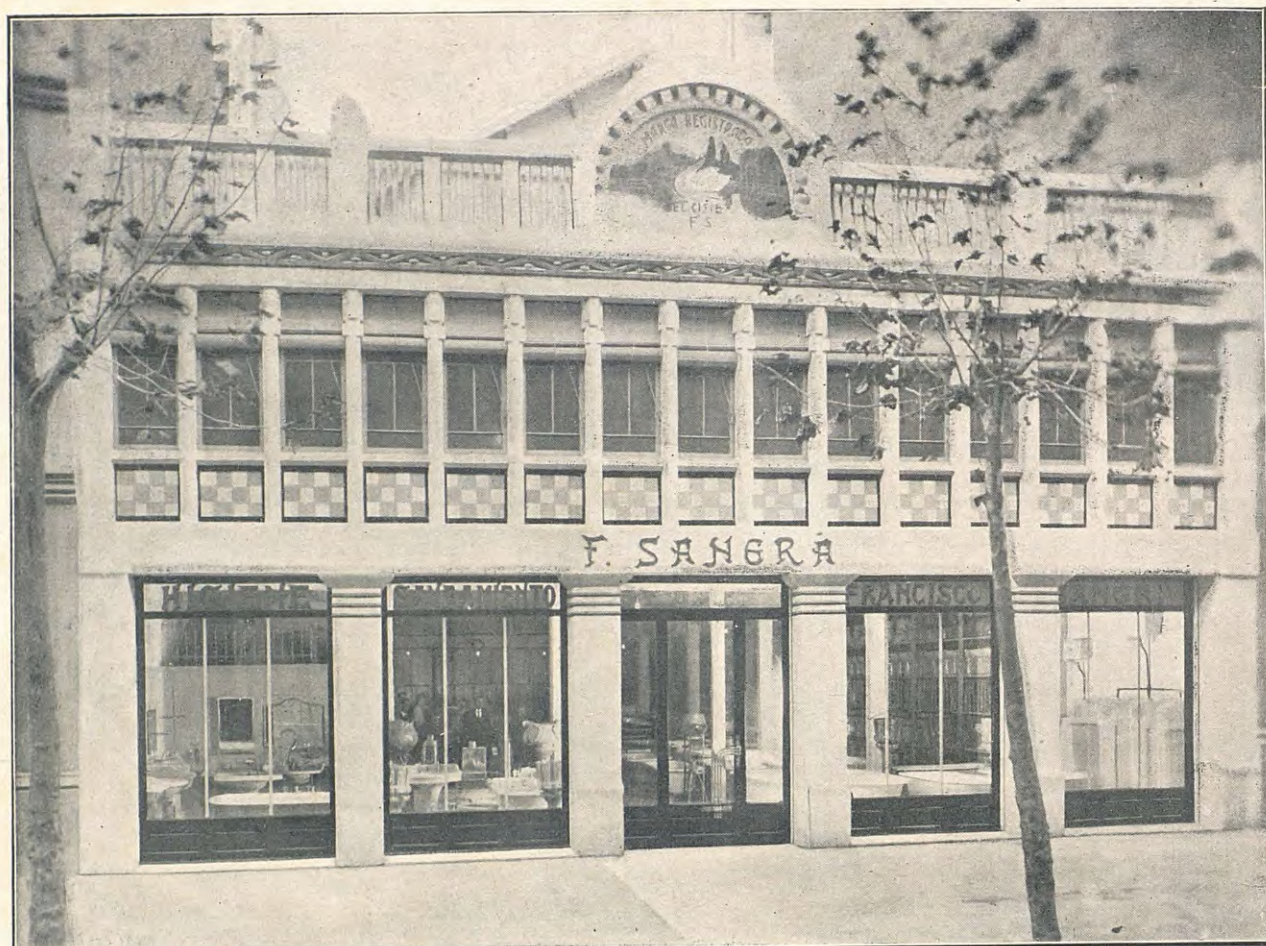
(rot. Antonio Figue)

Núm. 1

Fachada de la Catedral de Tarragona

20 Cts.





Interior y exterior del edificio construido exprofeso para almacenes de la casa SANGRA
(Véase anuncio)

Nuestro saludo

Al aparecer hoy ARS en el estadio de la prensa para ocupar en él su puesto, siquiera sea éste el más humilde, con el único y exclusivo fin de prescindir enteramente de las discusiones y apasionamientos políticos y remontar el ánimo á las regiones altísimas, en donde se cernieron los genios y bebieron allí á raudales la inspiración que imprimieron en sus obras de memoria imperecedera, sean nuestras primeras palabras un saludo respetuoso para las dignísimas Autoridades de Barcelona, para nuestros queridos colegas locales y para todos aquellos que sienten vivo entusiasmo por las Bellas Letras.

Como puede verse, nuestra REVISTA, inspirándose en un sentimiento noble de caridad, dedica su primer número á las familias de Vendrell en las cuales descargó su terrible azote la enfermedad contagiosa que últimamente sufrió la población citada, y para aportarles también nuestro modesto óbolo destinamos el producto de la venta de esta edición.

Por causas ajenas á nuestra voluntad, ha tenido que retrasarse la salida de esta REVISTA, pero creemos que, aunque tarde, siempre será beneficiosa para las familias necesitadas.

A todas las ilustres personalidades, cuyo retrato y autógrafo se honra nuestra REVISTA en publicar hoy, agradece en el alma la distinción inmerecida de que la han hecho objeto y está profundamente reconocida.

LA REDACCIÓN

Por falta de espacio, dejamos de publicar algunos retratos, que insertaremos en uno de los próximos números.

La malvestat del Vendrell

LA xamosa vila penadesenca fruía d'un benestar envejable; d'un parell de mesos ensà li sobrava treball pera'ls seus obrers y'n donava a una cinquantena de tota mena d'oficis, especialment paletes, procedents de la vaga parcial de Terrassa y de la general de Vilafranca del Penadès; havia venut la cullita del vi de l'any passat a uns preus remuneradors, com de molts ensà no havia pogut alcansar; el diner corria, y quan el diner corre n'hi hà pera tothom; el Vendrell se redressava del aclaparament que'l tenia atut la crisis agrícola persistent d'anys enrera. La vila, alegre y feinerà de sí, ho era ab doble motiu, car no li mancava salut y feina.

No, no n'hi mancava tampoc de salut. Feia catorze dies que cap dels seus vehins havia tingut d'ésser portat al camp de l'etern repòs... Y veusaquí

que tot d'una, com si una mala ventada hagués passat per sobre la vila, els dies darrers d'agost y primers de setembre, tot aquell benestar que'l Vendrell fruía, se'n anava a norris, y queien a centenars els malalts, d'una mena de malaltia que'ns deien que no era còlera, y la dalla de la mort anava segant vides y més vides, omplint les llars de desconorts y la vila tota de pahorosa basarda, y lo que abans era goig y alegría, esdevingué en plany y horror. Van ésser aquells uns dies de sublimitat tràgica...

Y la basarda y el pànic foren horrososos; la gent fugia, aont? Que ho sabien? Allà ont podessin quedar-se; allà ont els volguessin; fugien de la gran malvestat, alguns pera pagarli el tribut lluny de la vila empestada; portaven la por a dintre, mesclada ab el gèrmen malèfic, que'l gran auxiliar d'aquest es la por...

Quin recort més luctuós ne guardarà'l Vendrell de la maleïda primera quinzena de setembre! Y ens diuen que hem estat de *sòrt!*, perque la mortandat no ha passat d'un deu per cent dels atacats. Y aixís es: aquets foren un miler, y un centenar *no més* els que pagaren el tribut an aquesta mena de malaltia que'ns diuen que no ha sigut còlera.

Donèmelshi crèdit als sabis bacteriòlegs; no'ls contradiguem els que som llecs en bacteriologia, no fos cas que recordant el final d'aquell famós epigrama, ens repliquessin:

«...calle el necio;

¿querrá saber más que yo?»

R. RAMÓN Y VIDALES

Vendrell, novembre de 1911.

Llum-oració

Que trist y desolat
se quedà'l cementiri tot nevat
quan hi fou soterrada la Rosó
y'l clergue y'ls escolans,
retornaren al poble entre'l remò
dels funeraris cants,
y fou finit el plò
del pare, de la mare y dels germians!

Un montícol de terra gelebrida,
dessota una humil creu...;
una corona de timons marcida
y a son entorn, tot neu!

Mes l'últim raig de sol d'aquell trist dia
passà pel cementiri desolat
pera besar la terra que cobria
l'hermosa de que ell s'era enamorat,
y plorar al damunt de la Rosó
ses llàgrimes de llum y d'oració.

Poc a poc, al calor de sa presència,
la neu restava fosa
vestintse d'amorosa floescencia
que regalava essencia
de flor de lliri blanc y llum de rosa.

Y un ideal petó
de virginal perfum
esclatà per damunt de la Rosó
com un estel de llàgrimes y llum
y'l raig de sol restava agenollat
damunt del cementiri desolat.

ANTÓN NAVARRO, Pvre.

La caritat

FRAGMENT

QUAN vicari de Santa Madrona la Vella, hi havien tardes de dia de festa que'm tocava fer quatre y cinc bateigs, l'un darrera l'altre.

Un diumenge, cregut de que ja havia enllestit el darrer, mentres me despullava del roquet y estola, l'escolà major m'avisava per un altre:

—Uy, que vol anar depressa, mossèn Ramon! No s'han pas acabat encara per avui! Vetaquí que ara n'acaba d'arribar un altre, que, carets de Deu! arriba a fer la competència al de la Teta Gallinaire! N'hi hà vist may cap vostè d'otomòvil per aquí? Doncs, avui n'hi veurà tota una rècula, ab un seguici de gent d'upa, que ja cal que aperiem la bassina més grossa, perque les propines...

El pigre d'escolanet va sabermho tan ben dir, ab aquella cara tan seria, que hi vaig caure de pla, pensant que tot podia ser, car al extrem de la Diagonal hi comptàvem unes quantes cases senyorials...

M'arribo al baptisteri, y'm trobo al cancell ab un pobre home que entrava palplant, enlluernat per l'esclat de sol que batia al defora y l'iglesieta era fosca y la llantia s'aclucava... L'home era manquet y guiava a una dòna, que'l seguia estirantlo de la mànega buida de la brusa blava.

Però no era per mor de l'enlluernament que ella el seguia estirantlo de la mànega buida. És que era cegueta, la pobre! Y duia apretat al pit un farcelllet embolcallat ab roba que'l temps havia tornat verdosa.

Vaig preguntar a l'escolà pel bateig aquell dels otomòvils. Y el murriet, esclafint a riure:

—Repari que ara van entrant. N'hi van tres!

Y entrava a l'iglesia un home, millor dit, un mitg home que ab les cames llevades seia ajustat dins d'un caixonet de fusta, convertit en carretó de joguina, i ell mateix se l'arriava y empenyia brassejant, apuntant a terra uns bitllets que li servien com de rems. Y, ala, ala, penosament, a batzegades, s'anava carretejant com millor podia, y les petites rodes del seu minúscul carretó grinyolaven dolorosament, ab un grinyolar de bestia fèrria...

Y a la fosca d'aquella petita capella, més aviat que un home, que un germà meu en Christ, hauria dit que s'hi entrava una fenomenal tortuga arrossegant sa feixuga closca y pataquejant ab els seus rems d'escata...

Y al seu darrera, va entrar el segon otomòvil. Aquest estafet, no era pas cama-llevat com l'altre. Aquet, s'arrossegava de cuixals per terra, y a copia de bots y empenyes, com una pilota de carn, s'anava enquibint pels rengles de cadires, fent a cada

saltiró un soroll extrany, fof, de tendrum cartilaginós...

Y tot seguit el ters otomòvil. Aquest era un altre caixó-carretó que un xavalet desnerit empenyia, (com que havien deixat al defora la parella de gossos que l'arriaven) y el pobre esguerrat, enarcava endavant en forma de tenalles ses cames nues, de canyella prima, y'ls peus retorts, botaruts y cargolats, ab els dits encabellats en forma de pinya...

Y encara van entrar al seu darrera més pobres esguerrats. Un jove ceguet ab les parpelles soldades al buit de les conques, y ab un violí enfundat de bayeta verde sota l'aixel·la, y ab el seu bastó de cros-sa anava palplant, trucant a coperrets, resseguint y explorant espai, un reconet ont enquibir-se...

Y una altra cegueta, ab un acordeón penjat a l'espatlla, y que en va parpellejava fent ballar inquietes ses nines blanques de bala de vidre tèrbol y glassat, donant la mà a una nena corseca de misèria...

Després, un home gambejant ab dues llargues y revingudes crosses, brandant sa còrpora massissa y enfofegada, ab una cama pengim-penjam que semblava el batall d'aquella campana sorda...

Y uns altres ab la cama de fusta que ab el traqueteig que armaven a cada trampassa, movien més enrenou que'ls armats del Divendres Sant...

Y encara més colla de pobres y esguerrats...

Y com més n'anaven entrant, els escolanets més s'esmortien de riure, procurant ofegar ses rialles dintre ses cotes y roquets.

Oh, no era pas cosa de riurehi, vàlgans Deu! Més aviat n'hi havia per plorarhi...

La petita capella tenebrosa, se va omplir de pol·lissalla, de desferres de l'humanitat, d'impediment, de sufriment y dolor... Y jo estic que'l Sant Christ del cancell, aquell dia, posava la cara més trista y adolorida, y el seu cos cadavèric accentuava encara més la tortura y suprem sufriment de la seva agonia... Y a la llum somorta y bellugosa de la llantia, pipellejant suspesa del trespol, els seus ulls cobraven vida, y estic en que ploraven sang... y semblava que encara els estirava més aquells seus brassos secs y desllorigats com si'ls volgués abraçar a tots, y els seus llavis morats s'entreobrien, y parlaven baix, baixet, a cau d'orella dels qui passaven pel seu davant arrossegant la feixuga creu del infortuni y del dolor: «Entrèu, entrèu els meus companys... Entrèu, entrèu, que aquesta es casa vostra...»

Y els pobrissons de Deu, aixís el deurien entendre, que anaven entrant, suferts, pacients y fentli reverències...

Y els qui no's podien valdre de les seves mans, deien al del seu costat:

—Tú, treume la gorra, que jo no puc...

Y'ls que no arribaven a la pica de l'aigua beneïta:

—Tú, donem aigua...

Ja hi eren tots.

Aleshores, vaig preguntar el per què d'aquell bateig may vist de pobres esguerrats.

Y era que la criatura que duien a batejar era filla d'uns captaires esguerrats, y havien escullit per padrins a altres pobres esguerrats, y havien volgut convidar a la festa als seus amics y companys d'infortuni.

—Porteu *home*, o *dona*?

—Aquesta li sabrà dir millor, que es sa mare!

—va respondre l'un.

Y la dona del farcell, va desembolicar la criatura que reia, xamosa y vermella com una poma camosina, dins del vert mocador-gran d'espatlles. Y diu:

—Mirissela! Aquí la té!... Vegi si n'ha vista mai cap de tan bonica com aquesta. Si es més hermosa que filla de reina!—Y tot dient, la mare cegueta palpava ab una gran delícia les galtes rosa y bucles d'or del fruit de ses entranyes.

—Ara, qui farà de padrina?

—L'altra cegueta! Ont es la cegueta? Què s'es fet de la *Bruna*?...

Y la pobre *Bruna*, encara seguia palpant devotament els peus del Sant Christ del cancell...

—Au, *Bruna*, que t'esperen!...

—Ont sou?... Ja vinc...

—Té, dona, pren el ciri que's fa tart...

—Ja me'l doneu encès?—Y per cerciorarse de si ho era o no, va passar dues y tres vegades els dits pel flam.

—Ara, a qui heu fet padrí?

—Soch jo el padrí,—respòn un dels del carretó,—ei! si es que pot serne un home sense cames!...

—Està clar que'n pot ser, bon home! Bon cor tinguéu, que les cames rail!...

—Sí, sí, ja ho dieu vos, *les cames rail*, bona falta que'm fan!

Y molts van riure de la seva franca planyensa.

Y un altre va dir:

—No fora millor que'n fes el manquet?... No veus que tú no hi arribaràs dalt de la pica de l'aigua?...

—Això ray, ja m'ajudarèu a enfilarme dalt d'una cadira y m'aguantarèu una mica, oi, pare capellà?

—Sí, home, sí. Vos serèu el padrí, y que'm sembla, molt bon padrí. Au, deixeu els bitllets y preneu la criatura.

—Doncs, somhi! Vinga la vostra filla, cegueta, y no tinguéu por, que'ls meus brassos no envegen els de ningú. Així tingúes les cames que pobretes, qui sab ont paren!...

—Pren-la. Aquí la tens, y tente compte, *Escuat*, que com la meua filla, no n'hi hà gaires, y es més de-

licada que una rosa, y jo me l'estimo com lo millor de lo millor de la terra...

—Y quin nom heu pensat posarli?

Els uns deien Paula, y els altres Francisca...

Y la padrina va dir:

—Fòra, fòra! Ni Paula, ni Francisca! Aquí no hi hà més mestressa que jo. Escolti, pare capellà, hi es Santa *Caritat*?...

—Sí que hi es. Es Verge y Màrtir.

—Doncs, jo li posaria *Caritat*. No fa que es un nom ben bonic? Què m'hi dieu vosaltres?

Y tots a chor van respondre:

—Sí, sí! Poseuli *Caritat*! Que's digui *Caritat*!... Volem *Caritat*!...

Y l'aigua sagrada encara s'escorria pels cabells de seda y or, y per les galtes de rosa de la batejada, que'ls pobres seguïen repetint:

—Sí, sí, *Caritat*!... Volem *Caritat*!...

—Anèu, anèu la bona gent... Ja la teniu feta cristiana... Que Deu vos ampari, y que l'Àngel de la *Caritat* sia sempre ab vosaltres!...

Y rient y cantant, y sonant el violí y l'acordeón, repicant les crosses, sota aquell sol de juny que de tanta festa cuidava enlluernar, seguïen carrers y places celebrant l'adveniment de la seva *Caritat*, que es hermosa com una rosa y té els cabells d'or... y es més bonica que filla de reina..., y es per ells, més estimable que lo millor de lo millor de la terra!...

RAMÓN GARRIGA, Pvre.

Serdanyola, 1911.

A la Virgen del Rosario

Las rosas que alegran á mayo sonriente,
Las rosas que otoño, besándolas, llora,
Las rosas etéreas que esparce la aurora
Allá sobre el arco triunfal de Oriente;
Debidas son todas en culto ferviente
A ti, flor de flores, en tierras y cielos,
A ti á quien saludan con cantos y anhelos
El ángel glorioso y el hombre doliente.

¡Oh Virgen y Madre, tan santa y tan pura
Cual para encarnarse te quiso Dios santo,
Al par sabedora de penas y llantos
Cual pudo quererte la humana amargura!
¡Oh ser de inefable belleza y ternura!
Ahora, libando tus místicas flores,
Cantamos tus gozos, tus sacros dolores,
Tu gloria suprema que dulce fulgura.

¡Oh Reina y auxilio del pueblo cristiano,
Acoge en tus rosas los votos y preces
Que humildes te alzamos, y como otras veces
Los males en bienes nos trueque tu mano!
¡Sujeta al impío, derrota al insano
Que intenta arrancarnos la Cruz salvadora,
Y en nuevo Lepanto hundiéndole ahora,
El triunfo cantemos de Dios soberano!

MIGUEL COSTA, Pbro.

Al peu del bres

GLOSA

Bresolant al seu fillet
la mare canta que canta:
«Mare de Deu del Tallat
y que alta vos n'heu pujada,
a la vista del Urgell,
de la Conca y la Segarra».
El nin no's vol adormir,
la mare'l posa a la falda.
—Fes non, non, fillet del cor;
fes non, non, fill de la mare!
La pobre mare li'n fa
ab son bras dolça llasada;
l'infant està arrupidet
com un poll sota de l'ala!
Tan aviat arrenca un plor
com esclata una rialla.
La mare li dona el pit
y del gust que l'infant mama
las gotetes de la llet
se li escorren per la barba...
—Fes non, non, fillet del cor;
fes non, non, fill de la mare!
La mà del tendre ninet
al pit esponjós s'arrapa
y sentint lo suau *gluc, gluc*,
la mare canta que canta
Mes de totes les cançons
al nin sols una n'hi agrada;
la mare li repeteix
refilant com la calandria:
«Mare de Deu del Tallat
y que alta vos n'heu pujada,
a la vista del Urgell,
de la Conca y la Segarra».
El nin va aclucant els ulls
al ouer la cansó Santa,
parpelleja sovintet
com llantia que l'oli acaba;
quan el dols cant es finit...
l'infant ja dorm com un àngel!
La mare'l va acaronent
(que no se n'es adonada)
—Fes non, non, fillet del cor;
fes non, non, fill de la mare!
Quan adormidet seràs
pregaré a la Verge aimada
que no's mogui del teu bres
y que't fassi de companya.
L'infant fa una hora que dorm;
vetlla l'Àngel de la Guarda;
somriu la Reina del Cel...
la mare... canta que canta:
«Mare de Deu del Tallat
y que alta vos n'heu pujada,
a la vista del Urgell,
de la Conca y la Segarra».
Y com resant, repeteix
aquelles dolces paraules:
—Fes non, non, fill de la mare!
.....
Desde l'hermós camaril
que us han fet a Rocallaura
Mare de Deu del Tallat
vos que havèu pujat tan alta
feu que pugi'l meu fillet
per l'escala de la gracia;
que quan camini pel món
y trovi la creu pesada
y en lloc de flors, pedruscall,
y en lloc de terra, argelagues,
enlairi a Vos el seu cor,
pur y bell com el d'un àngel

y llensi'l darrer suspir
y voli al cel la seva ànima...
a la vista del Urgell,
de la Conca y la Segarra!

J. IGLESIAS GUIZARD

Es ella...

NUESTROS genios nos la han dejado descrita en sus obras inmortales tal como la vislumbraron en sus ensueños de videntes.

De esbélto talle, iluminado su rostro de celestiales resplandores, llena la mirada de algo arrobador y divino, abiertos sus brazos al dolor y á la desgracia, rodéanla seres infortunados que lloran su desventura, moribundos que reclinan la cabeza sobre su regazo, desdichados á quienes cubre con su manto, enjuga sus lágrimas y estrecha dulcemente como madre y ángel. *Es ella: la Caridad.*

Doquiera se florece—y las lágrimas son el único patrimonio del hombre desde la cuna—allí está ella, la Caridad.

Cuando la guerra ensangrienta los mares y las campiñas y el cañón vomita destrucción y muerte, es ella, la Caridad, la que cura las heridas, derramando en ellas el bálsamo suavísimo de la misericordia y la que cierra los párpados al soldado que ha dado su vida en defensa de la Patria. La Caridad, se ha dicho, es la *Madre* que dulcifica los sufrimientos en el recinto de la gran familia, en el seno de la sociedad.

En los días de contagio y de desolación, cuando el infortunio tiende sus negras alas sobre la que hasta entonces había sido ciudad próspera y afortunada, hiriendo despiadadamente sus familias, á quienes arrebatara seres queridos, entonces es ella también, la Caridad, el ángel tutelar que se sienta á la cabecera del apestado, prodigándole sus consuelos. Las Hermanas Carmelitas Terciarias descalzas de Tarragona, que con un heroísmo digno de admiración sirvieron á los contagiados de Vendrell, son una prueba fehaciente de ello.

.....
Un día—y nótese esto bien—apareció enhiesta en la cumbre del Gógotha una cruz, que extendía sus brazos en todas direcciones y atraía poderosamente las miradas de los hombres. En ella escribía Jesucristo con caracteres cruentos el gran precepto del amor al prójimo.

La sangre del divino Mártir del Calvario fecundó la tierra é hizo brotar de ella una flor encarnada, cuyo cáliz debía recibir las lágrimas de la humanidad doliente, que al contacto del sol de la Fe habían de convertirse en perlas preciosísimas.

Esta flor, *es ella: LA CARIDAD.*

DR. JUAN B. ALTISENT, Pbro.

El pájaro correo

Historieta que parece cuento

EL único mérito de esto que voy á contar es no ser cuento, aunque tal parece. Me pasó á mí mismo.

Yo era entonces estudiante de latín y estaba en mi celda del convento del Olivar traduciendo una égloga del dulcísimo Virgilio, y la estudiaba con tanto más gusto cuanto que la naturaleza correspondía admirablemente á lo que decía el poeta:

*Et nunc omnis ager, nunc omnis parturit arbos
Nunc frondent sylvae, nunc formosissimus annus.*

Levanté mis ojos del libro y eché una ojeada por la ventana abierta. Empezaba la estación florida. La naturaleza estaba espléndida de hermosura. Verdes, con un verde suavísimo, estaban los árboles de la chopera; verdes, con más severo verdor, estaban las pendientes de la *Peña Roya*; verdes las hondonadas y lomas de la *Redonda*. Por eso me sabía á mieles la poesía, y torné á engolfarme en la lectura del clásico latino.

Un ruido inesperado me interrumpió. Un pajarito había entrado en mi celda. Extender el brazo y cerrar la ventana, fué obra de un instante. El pájaro quiso salir y se dió un porrazo contra el cristal. Lo cogí. No recuerdo ahora que pájaro era; sólo me acuerdo que tenía bonito plumaje y que le palpitaba el corazón muy de prisa con el susto. Le alisé con el dedo las plumas desordenadas y me dió lástima enjaularlo. Determiné, pues, darle libertad; pero quise consignar aquella *magnanimidad* mía.

En un pedacito de cartulina escribí con menudos y apretados caracteres:

«Este pajarito entró en mi celda del convento del Olivar el día tal del año tantos, y le di libertad inmediatamente. Y *para que conste...* etc., etc.»

Luego añadí mi firma rubricada, por si alguien pusiera en duda su autenticidad; até con un bramante el documento al cuello del pájaro de modo que no se ahogara y, con el entusiasmo de niño que se asoma á la adolescencia, solté mi prisionero. Voló primero rápido, describió luego una curva descendente y se perdió en el follaje de la chopera...

Pasados algunos días, una semana tal vez, que del tiempo preciso no me acuerdo, vino á visitarme mi padre.

—Manuel—me dijo,—sé un secreto tuyo.

—Yo no tengo secretos, padre.

—Pues yo sé uno, y muy gordo.

—¿Secreto y gordo?—le pregunté á mi corazón, y mi corazón sencillo de novicio no me supo contestar.

—El secreto—continuó mi padre—me lo ha comunicado un pajarico.—Y diciendo esto, me presentó un pájaro vivo.

¡Era el mismo que había visitado mi celda! Por modo inesperado había llevado á mi padre la tarjetita de marras; aun la llevaba colgada al cuello. El pobre pajarito había caído en manos de mi padre, que lo encontró revoloteando en un matorral, metida la patita en la ligadura del cuello, pugnando por desasirse de aquel estorbo. El sitio donde lo encontró mi padre estaba bastante distante del convento.

Maravillado de aquella casualidad, solté de nue-

vo al pájaro, libre entonces del famoso colgajito.

Y ved si, á veces, la realidad no parece más cuento que los cuentos mejor buscados.

FR. MANUEL SANCHO,
Mercedario

«Ja no vull molestarvos per més temps, solsa-ment voldria que donguessiu una mirada á la figura excelsa y gegantina de D. Jaume, d'aquell Rei incomparable que l'immortal Verdaguer posava un dia sobre el cim de Sant Geroni, sobre el pich més alt del artístich Montserrat, que es la petrificació de les glories y grandeses catalanes, y al seguir els seus passos, al contemplar les seves gestes gloriosíssimes, al examinar la seva influencia prodigiosa en l'història catalana, ah, no dubto, que us convenceríeu fermament de l'afirmació que sustenta y demostra, com únicament ell sab ferho, l'insigne bisbe de Vich, aqueixa mentalitat vigorosa que encarna tota la vitalitat y energia del pensament català. Diu el sabi y piadós Torras y Bages que «l'acció social, política y legislativa ab que'l gran Conqueridor va unificar el nostre pensament y va donar forma definitiva a la nacionalitat catalana, es la realització de la doctrina y del criteri dominicà, formulat d'una manera insuperable per l'excels Doctor Sant Tomàs, qui ja en vida fou anomenat llum del món...» (1). Ara, jo no més vull fervos present que Sant Ramon de Penyaforat, un dels més ilustres dominicans, el que va arrancar de la ploma de Sant Tomàs l'obra més capdal d'unificació intelectual (La Summa contra Gentes), era el Penitenciari del Conqueridor...; això basta pera evidenciar que ell va ésser el que va infiltrar en l'ànima del Rei D. Jaume el criteri y orientació de l'ordre dominicana als quals nostre pensament deu el vincle d'unitat y Catalunya la seva nacionalitat!...»

Fragment del Sermó que l'esmentat Sr. Canon-ge va predicar en la diada de Sant Ramon de Penyaforat, en el solemne ofici dedicat al Sant Col·legi d'Advocats de Barcelona, en la Iglesia de Sant Felip Neri, el dia 7 de janer del present any. El citat Col·legi y l'Academia de Jurisprudencia van acordar publicar dit sermó en la *Revista Jurídica de Catalunya*, y ferne apart una nombrosa tirada, aixís com també van demanarli una biografia del Sant, pera publicarla juntament ab les biografies dels jurisconsults que la Real Academia de Jurisprudencia de Madrid va donar á l'impremta, ab motiu del «Institut de Dret internacional», inaugurat en el seu local, el dia 15 d'abril d'aquesta anyada.

JOSEPH GAYA Y CENDRA
Canonge-Archiver

Lleida, octubre de 1911

(1) La Tradició Catalana.

En Pere y en Pau

Com pot venir l'amistat

CADA vetlla en Pere y en Pau surten junts de l'oficina y, al arribar a certa cantonada, apressadament, l'un tira cap a la dreta y l'altre cap a l'esquerra.

—Fins a demà—fa en Pere.

—Si Deu vol—replica en Pau.

Sembla com si, a copia de treballar costat per costat durant llargues hores del dia, els entrés sobtadament una necessitat de no veures l'un al altre.

Fòra la tasca ab que se la guanyen, llur vida no té res de comú. Són companys de llarga data, se farien mutuament un favor—si convingués,—però no'ls lliga cap afecte. El dia que l'un morís, l'altre ho sentiria, això sí! al cap d'avall sempre dól perdre un vehí de tasca ab el que un hom s'avé; sobre tot, quan no se sab còm fora el que hagués de substituirlo.

Passen els mesos; passen els anys. A n'en Pau y a n'en Pere se'ls argenten els polsos y se'ls escampa la blancor arrèu de la testa. Y segueixen sent bons companys, acomplint suaument la tasca quotidiana, sortint aparellats de la feina y deixantse cada dia al mateix indret.

Cada hu repeteix d'esma la frase a que s'ha acostumat.

En Pere:—Fins a demà.

En Pau:—Si Deu vol.

Tan d'esma la diuen, que més d'un cop en Pau, portant pressa, ha avensat ab el consabut «si Deu vol» el «fins a demà» den Pere.

Y en Pere ni se n'ha adonat, y en Pau ha fet com en Pere.

Un vespre, contra la costum, fan la via en animada conversa. En Pere, de tant en tant, s'anima y en Pau s'encomana l'animació; y quan la de l'un sembla minvar, s'encén la de l'altre.

Les gents que solen creuarse cada dia ab ells, els esguarden ab un aire d'extranyesa, com esguardarien a dos muts que haguessin cobrat sobtadament la parla.

Al arribar al terme de la quotidiana ruta, en Pau y en Pere s'aturen per llarga estona. Els reca deixarse.

Y tot perque a n'en Pere se li ha acudit retreure un llibre que *va passar* en aquell temps,—tan llunyà, tan llunyà, que ab prou feines l'ovira ab l'imaginació—en que anava a estudi; y perque dona la casualitat de que aquell llibre també *va passar* en Pau; y perque hi havia uns versos que feyen plorar y que deyen...

—¿Còm deyen, Pere?...

—Me sembla que comensaven dient...

Toquen hores a un campanar proper y ni en Pere ni en Pau se n'adonen.

El «bona nit» d'un conegut els torna a la realitat.

—Fins a demà.

—Si Deu vol.

Per primera vegada, després d'una tirallonga d'anys, els dos vellets s'estrenyen la mà ab emoció y's deixen ab el desitg de tornar-se a veure.

Desde aquells instants hi hà quelcom que'ls ajunta per tota la vida.

De companys que eren, han devingut amics.

Y l'un y l'altre, tot fent via negats en el vespre ciutadà, veuen multiplicarse la llum dels fanals públics en milions de milions de inacabables dardells.

Y també l'un y l'altre, abans d'arribar a casa, cada un pel seu cantó, se passen més d'una vegada'l mocador pels ulls, sospitant que ploren.

J. MORATÓ

El ácido carbónico y sus beneficios

EL ácido carbónico es el gas de las aguas minerales. Posee propiedades anestésicas y antivomitivas. Empleándolo en disolución en el agua, produce las aguas gaseosas, agua de seltz.

El ácido carbónico es uno de los cuerpos más abundantes en la naturaleza, ya disuelto en las aguas, ya en estado de libertad.

Saturado en el agua, constituye lo que se llama «agua de seltz».

Las cervezas y vinos gaseosos, sobre todo el champagne, deben á la presencia del ácido carbónico sus cualidades espumosas y muchas de sus estimadas propiedades. Además de su poderosa acción diurética, obra también como atemperante y hasta como antiespasmódico.

Las propiedades médicas de que gozan las aguas minerales, ya sean naturales ó artificiales, gaseosas, aciduladas, se deben precisamente al gas ácido carbónico.

El agua saturada de ácido carbónico, tiene todas las propiedades químicas del gas; y la seltz artificial se recomienda en ciertas afecciones nerviosas del estómago, como igualmente en ciertos dolores nefréticos. Se administra en la dosis de dos ó más vasos cada día.

El gas de que se trata ha sido el que más se ha generalizado por las facilidades de su obtención, especialmente desde que llegó á conseguirse su liquificación, produciéndose en condiciones tan económicas, que han dado lugar á su vulgarización.

El ácido carbónico se recomienda también como agua carbónica ó seltz, para neutralizar la pesadez gástrica que pueda producir el agua hervida cuando se toma en prevención de contagio al cólera.

La conservación en estado de integridad del aparato digestivo y la pureza de los alimentos y bebidas, son las principales garantías para evitar dicho contagio; y por eso la participación que le cabe al ácido carbónico, que contribuye en parte á preservar de la infección del germen colérico, por su cooperación en la regularización de las digestiones.

Esos beneficios se deben también á los constantes progresos de la industria que ha llegado hasta conseguir la fabricación de aparatos manuales para la producción particular de toda clase de bebidas gaseosas.

DR. LINKEN

En los próximos números se reproducirán los retratos de la Galería de Catalanes Ilustres que existe en las Casas Consistoriales de Barcelona, acompañados de su biografía.

Buenaventura Carlos Aribau
Ramón Berenguer I
Jaime Balnes
Capmany
Pablo Claris
Damián Campeny
Juan Pedro Fontanella
Juan Fivaller
Juan Güell y Ferrer
Antonio Gimbernat
Narciso Monturiol
Ramón Muntaner

José Manso
Manuel Milá Fontanals
Juan Prim Prats
Pablo Piferrer
Rainundo de Penyafort
Guillermo Ramón de Moncada
Luis de Requesens
Francisco Vicens García, *Re-
ctor de Vallfogona.*
Antonio Viladomat
Francisco Salvá Campillo
Francisco de P. Rius y Taulet

Virgili
Federico Soler (Pitarra)
Anselmo Clavé
Bernardo Boy
Torres Amat
Franch
Ferrer Vidal
Pí y Margall
E. Figueras
Doctor Robert
Mosén Jacinto Verdaguer.

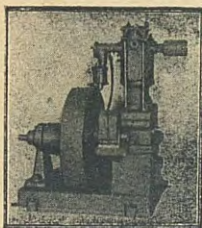
REYES

Se realiza toda la existencia de Juguetes de la fábrica
LILIPUT en la calle de la **BOQUERÍA, 29**

VENTA AL POR MAYOR Y DETALL

Laboratorio VELLINO

TALLER ELECTRO-MECÁNICO



Motores "VELLINO"

A gasolina y aceites pesados

BOMBAS MOTO-BOMBAS

Instalaciones completas para RIEGO

Bruch, 127-BARCELONA

PARÍS HOTEL RONCERAY

(Terrasse Jouffray)

Boulevard Montmartre

Habitaciones desde 3 frs. Se habla Español

SANEAMIENTO MODERNO

FRANCISCO SANGRÁ

Rosellón, 255 y 257

BARCELONA

Casa la más importante en España y mejor surtida en toda clase de materiales para el saneamiento de edificios y vías públicas. Montada con los perfeccionamientos que pueden exigirse á las más importantes del Extranjero.

Se suministran presupuestos y cuantos detalles precisan para toda clase de instalaciones sanitarias

CAMISERÍA Y CORBATERÍA

LUIS ARMENGOL

PELAYO, 16 - BARCELONA

EXTENSO SURTIDO EN GÉNEROS DE PUNTO

Guantes, ligas, tirantes, bufandas, corbatas, pañuelos, botonaduras, calcetines y demás artículos propios del ramo de
= = camisería = =



Especialidad en camisas á la medida

ARS

ILUSTRACIÓN
ARTÍSTICA Y LITERARIA

REDACCIÓN: PUERTA FERRISA, 22, PRAL.



VENDRELL: Portal del Pardo y Torre de la Iglesia.



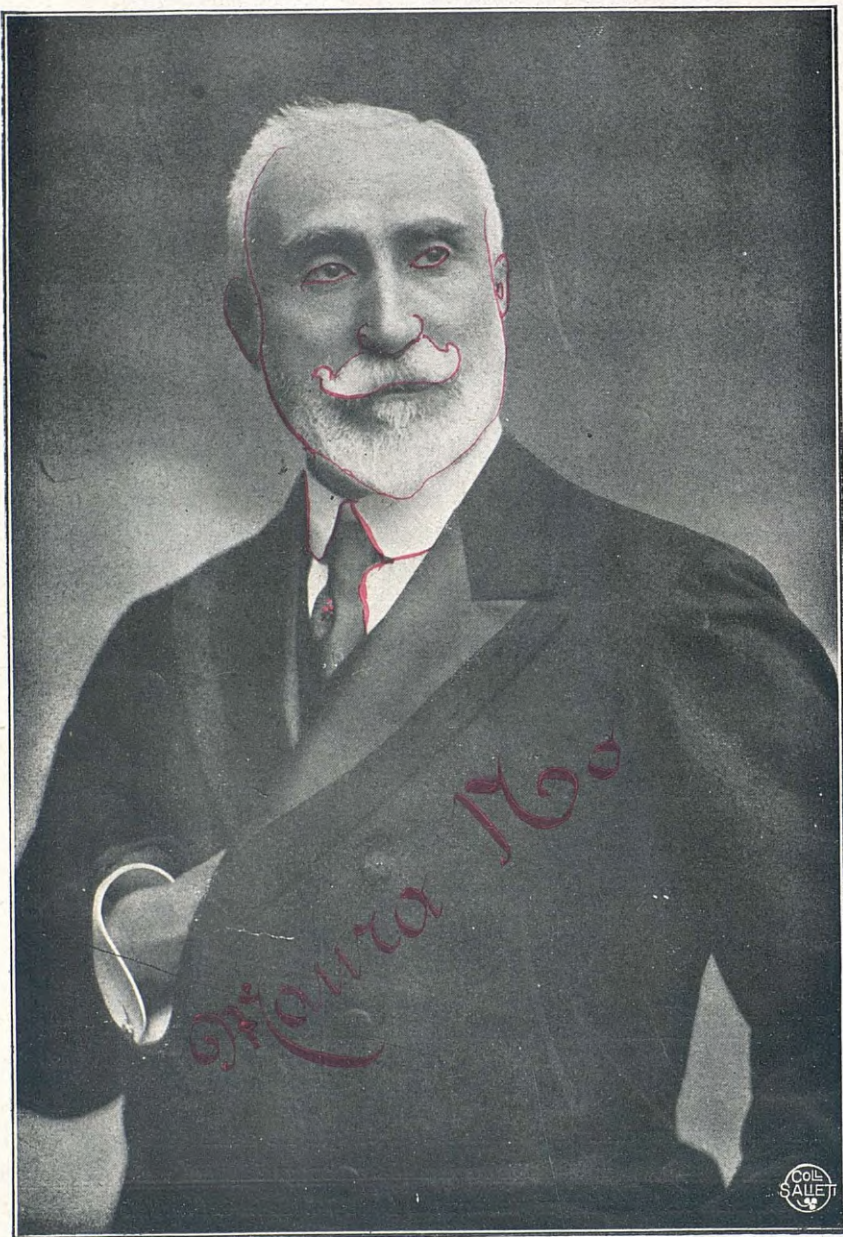
Mr. Correl



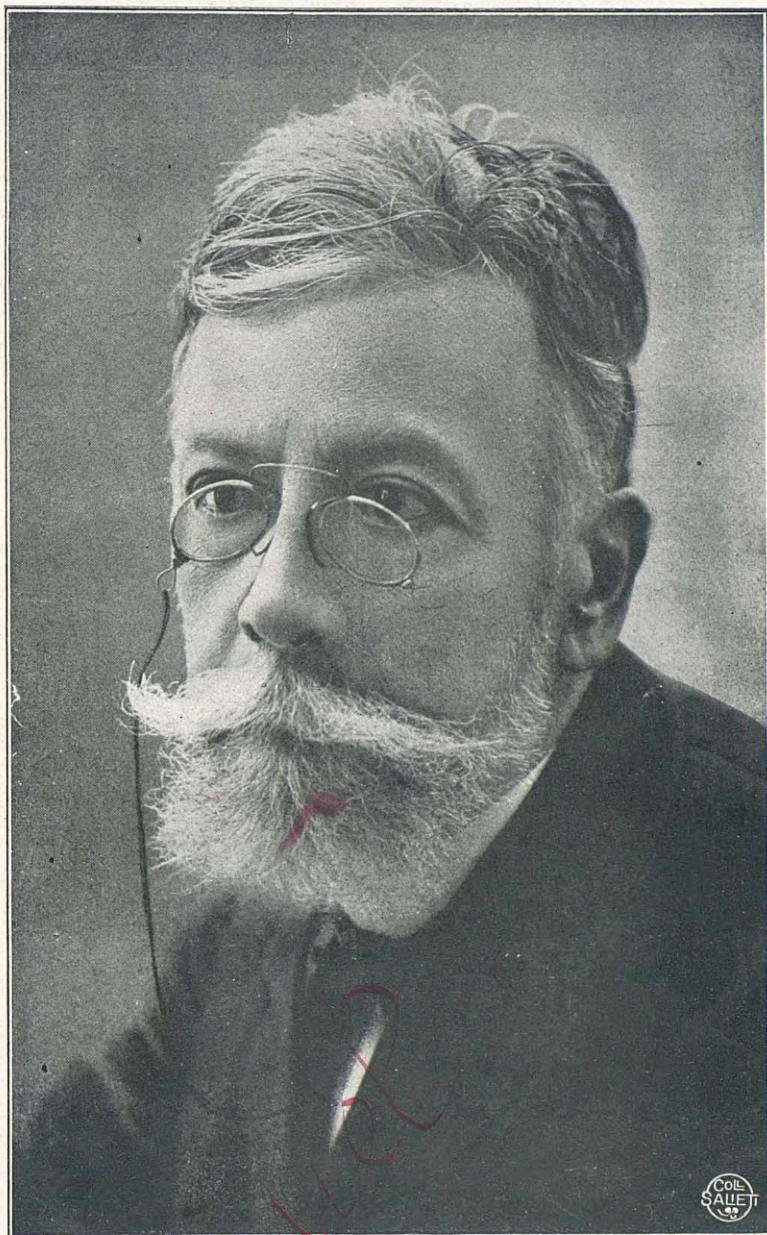
Fot. Napoleón.

Grande ha sido, sin duda alguna, la desgracia que ha descargado su pesado brazo sobre el pueblo de Vendrell; mas, si la consideramos venida del cielo, encontraremos pronto satisfactoria resignación, según aquella frase *Virtus in infirmitate perficitur*, pues suele ser el crisol en que Dios quiere que nos perfeccionemos y adquiramos las virtudes por descuido perdidas, sobre todo, la de la oración continua y fervorosa, cual acontece en estos casos de terrible prueba para el frágil corazón humano.

+ Juan, Obispo
de Urgel



Hanna



San Salvador

Angel Guimerá
Angel Guimerá



Fot. Segarra.

Isidoreu Font Ab. Poma

Rector del Vendrell. Su excelente conducta en las pasadas calamidades,
le ha merecido calurosos elogios y generales alabanzas.



J. Murat



Miguel Costa, Pbro





El verdadero feminismo es—á mi entender—el que recaba para la mujer los mismos derechos y las mismas prerogativas que el hombre, siempre y cuando las leyes y la sociedad la exigen iguales deberes é idénticas responsabilidades.

Carrie Ann Harris



Nota d'istiu

L'Angelus

Atuits els aucells volen
per un vent tot escalfat,
el brunzir de les cigales
omple'ls camps ab son ¡zac-zac!

Un sol que tot ho aclapara
de llum innonda l'espai,
y pels plans y per les serres
un polsim daurat hi cau.

Profón y encalmat silenci
ha fet presa de l'afrau;
papallons que s'encalsaven
tot d'una s'han deturat...

Feta un or la mare terra
s'ha omplerta de magestat
y un aleteig de misteri,
sens veurel, s'hi sent vibrar
Quelcom de gran y solemne

ha extremit la immensitat:
són les dotze batallades
que cauen del campanar.

Sens esment les mans se pleguen
y'ls ulls s'aixequen en dalt,
vers un cel sense cap núvol
tot envellutat y blau.

Un cel, hont la fè hi ovira
un àngel que va baixant,
portant esteses les ales
y en les mans un lliri blanc.

L'acompassat toc del *Angelus*
ressona per l'ample espai;
y un devot ¡Ave Maria!
surt del cor dels cristians.

Dolores Bonnerdà de

Mecia





Joan Heover



Morren Anton Navaho





Ramon Serrano Ponce

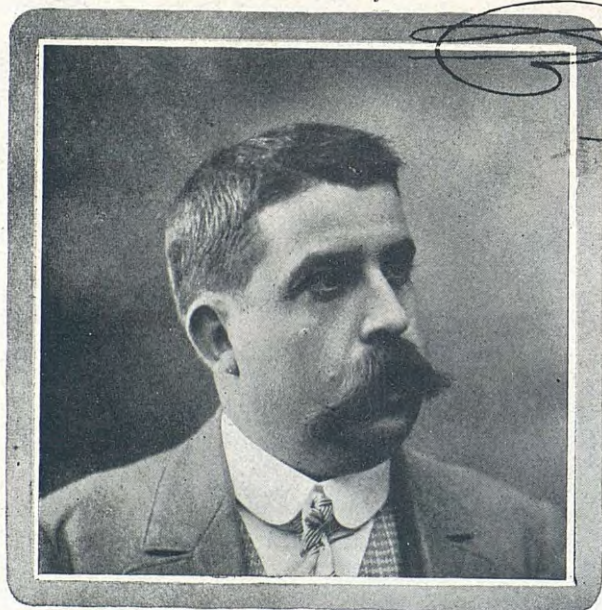


Dr. Juan B. Alfrent Ponce





Fr. Manuel Lancha
Mercedario



D. Benito Guizard



La Piedad dijo al Dolor
 Denansen en el pecho una
 tengo para ti una flor.
 y para la flor rosa.

Alvaro Quintana



L. Alvaro Quintana

L. Alvaro Quintana



Fot. Amadeo.

Margarita Xirgu

Genial artista catalana. Empezó su carrera artística trabajando en teatros de sociedades particulares junto con aficionados. Al poco tiempo, sus peregrinas cualidades fueron apreciadas por la empresa del teatro Romea que la contrató y en cuyo coliseo se reveló como una verdadera estrella, pues se la considera como la primera actriz española.



Enrique Borrás

Eminente actor catalán. Sus dotes artísticas han sido reconocidas lo mismo en España que en América, donde ha trabajado con extraordinario éxito en los principales teatros. Actualmente trabaja en el Español de Madrid, con carácter de primer actor y director, considerándosele hoy como el primer actor dramático español.



J. Ramon y Vidales



*Joseph Gaya y Genora
Canonge - Expien*



**LA CASA QUE VEN MES BARATO
CAMISES Y CORBATES**

GENRES DE PUNT



COLLS Y PUNYS FIL

PONS y CARREÑO
PORTAFERRISSA:
• 24 Y 26 •

SUCURSAL: Salmerón, 49, GRACIA

— Telèfons 1574 - 3751 —

GRAN ASSORTIT EN GENRES D'HIVERN

BUFANDES * CAMISES FRANELA * MITJONS * TRA-
JOS DE PUNT * MOCADORS * TIRANTS * LLIQUES
BOTONADURES Y CORBATES GRAN NOVETAT

ESPECIALITAT EN ELS ENCÀRRECHS

R. SAGUÉ MARÉS

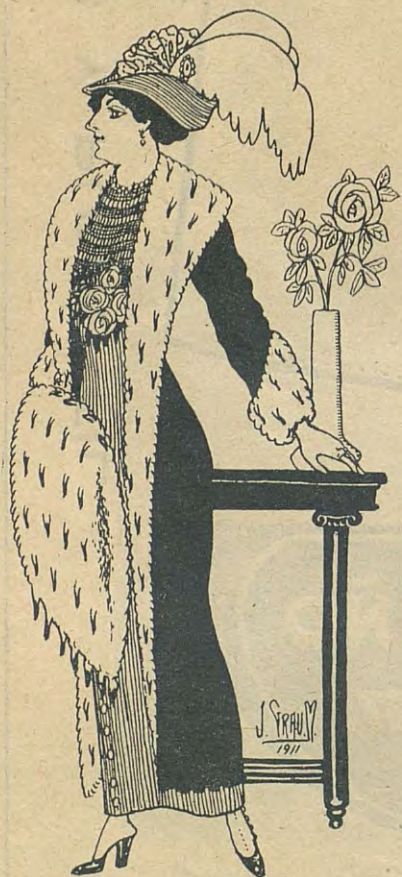
Sucesor de R. MARGINEDA

Agente de Aduanas y Comisionista

PORT BOU * CERBÈRE (Francia)

SUCURSALES EN EL EXTRANJERO

Ancha, 1, pral. - Teléfono 583 - BARCELONA



GRAN CASA DE MERCERÍA Y NOVEDADES

PUNTILLAS * CINTAS * GALONES
BORDADOS * GÉNEROS DE PUN-
TO * ADORNOS PARA VESTIDOS

ESPECIALIDAD EN ARTÍCULOS PARA MODISTA

RAMÓN CANALS

Baños Nuevos, núm. 1, pral.

(Quatre cantons del Call) - BARCELONA

Sucursal en Sabadell: Calle Palanca, 3

SITJAS La Niza de España HOTEL SUBUR

Hospedaje desde 6 ptas. - Cubiertos desde 3 ptas. - Confortables habitaciones



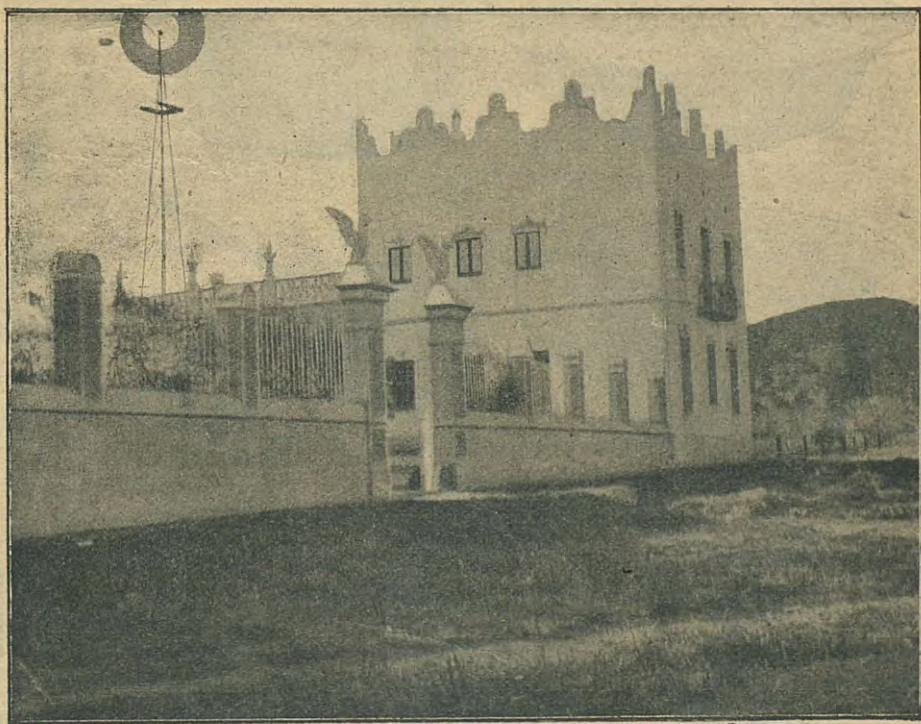
SE VENDEN

Dos **casas to-
rres**, compues-
tas de bajos y
dos pisos cada
una, con lava-
deros, jardín,
agua, y gas en
todas las habi-
taciones, de re-
ciente cons-
trucción y soli-
dez, que juntas
ocupan una su-
perficie de
18,000 palmos;
(cerca tranvía).

Trato directo. Precio: 30,000 ptas. - Pacífico, 33 y 35, Sagrera (San Martín)

SE VENDE

por **50.000 ptas.**
magnífica fin-
ca de recreo, de
reciente cons-
trucción, con
agua abundan-
te, gas, coche-
ra, árboles fru-
tales, jardín,
huerto y viña,
situada á 16 ki-
lómetros de es-
ta capital, al pie
de la montaña.



Trato directo. Razón: Santa Ana, 28, 3.º, 2.ª



ARTÍCULOS DE GOMA Y CELULOIDE

JUGUETERÍA - TOCADOR
ORTOPEDIA - HIGIENE

TUSELL HERMANOS



Fábrica: San Joaquín, 3 Despacho: Fontanella, 20

BARCELONA

FABRICACIÓN * VENTA MAYOR Y DETALL * EXPORTACIÓN

Ofrecemos catálogos
ilustrados de juguetería
y artículos de tocador
á los comercios que lo



soliciten. Notas de pre-
cios de artículos de Or-
topedia é Higiene á las
Farmacias y Droguerías.



SE REALIZAN
100,000

piezas batería de
cocina esmaltada
á mucho menos,
de la mitad de
su precio

ENRIQUE ROGER

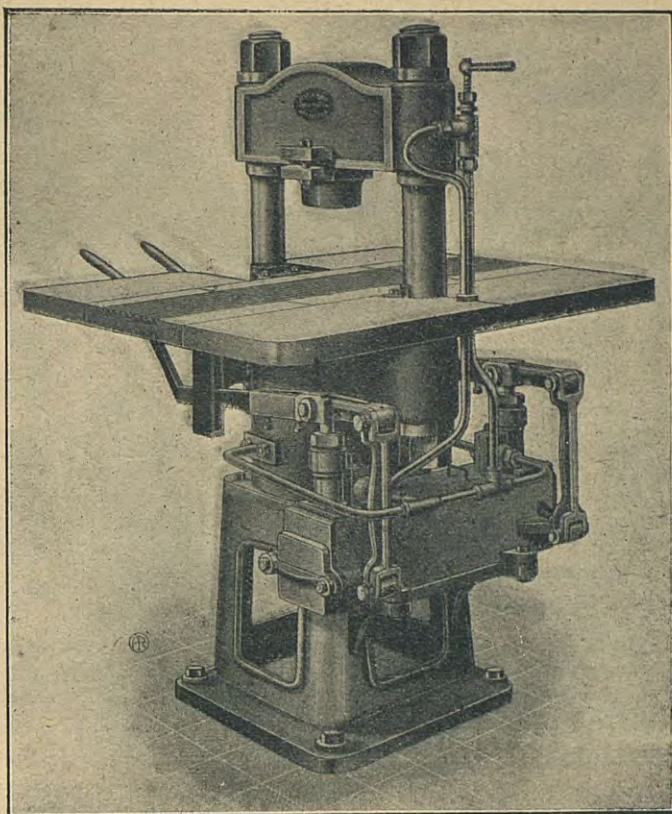
Carmen, 12, principal

TALLER DE CONSTRUCCIÓN
Y
REPARACIÓN DE MÁQUINAS

José Bachs

Cerdeña, 41 - BARCELONA

Especialidad en Prensas hidráulicas para fabricar mosaicos impulsados á mano y por acumulador, Moldes con placa y cuadro de acero, Modelos de latón según dibujo, Bombas y Acumuladores.



REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS

Fotograbado, Zincografía, Autotipia, etcétera, y demás aplicaciones de la fotografía á las Artes gráficas.

Coll Sallietí

Especialidad en los trabajos de
CROMOTIPIA

Catálogos y Revistas ilustradas, etc.

Archs, 7. - BARCELONA

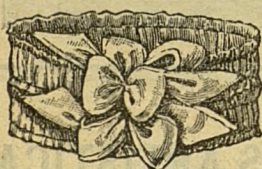


LOS TRES PRECIOS

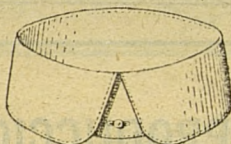
Salmerón, 100-GRACIA

Extenso surtido en porcelanas,
objetos de cristal, perfumería,
Juguetes sólo á

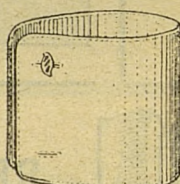
65 cts., 1 y 2 ptas.



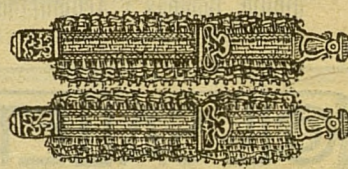
Ligas de seda, 65 céntimos



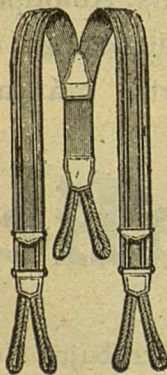
Juego de cuello y puños hilo,



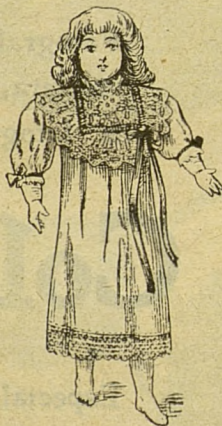
65 céntimos



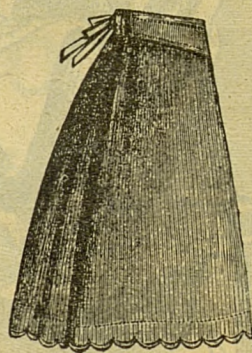
Ligas para corsé, 65 céntimos



Tirantes caballero, 65 céntimos.



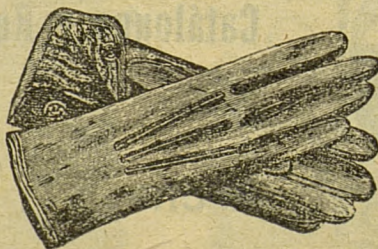
Muñeca de porcelana, 65 céntimos



Refajo algodón, 65 céntimos



Calcetines hombre escocés bordado y calado, 65 cts.



Guantes señora lana é hilo, 65 céntimos.



Juego peinetas, 65 céntimos

SALDOS Y OCASIONES

14, PINO, 14, PRAL.

Verdaderas gangas en
toda clase de géneros

SEDAS

LANAS

MANTAS

ADORNOS

PELETERÍA

ALGODONES

NOVEDADES

TERCIOPELOS

GÉNERO DE PUNTO

Y GUANTES * * *



SURTIDOS NUEVOS TODAS LAS SEMANAS * 14, PINO, 14, PRAL.

GRAN SASTRERÍA

PANTALEONI
Y Cia



PUERTA DEL ANGEL N°3
BARCELONA

OP 1330

SECCIÓN ESPECIAL PARA NIÑOS

TRAJES Á MEDIDA

ESPECIALIDAD EN PRENDAS DE

SPORT Y UNIFORMES

Lutos á las veinticuatro horas

ALMACENES

DE

LAS OPORTUNIDADES

**SASTRERÍA (con venta de cortes
suelos), CAMISERÍA, CORBATERÍA,
PAÑOLERÍA, GÉNEROS DE PUN-
TO, ROPA BLANCA y otros varios**

Especialidad en la medida

VENTAS CONTADO

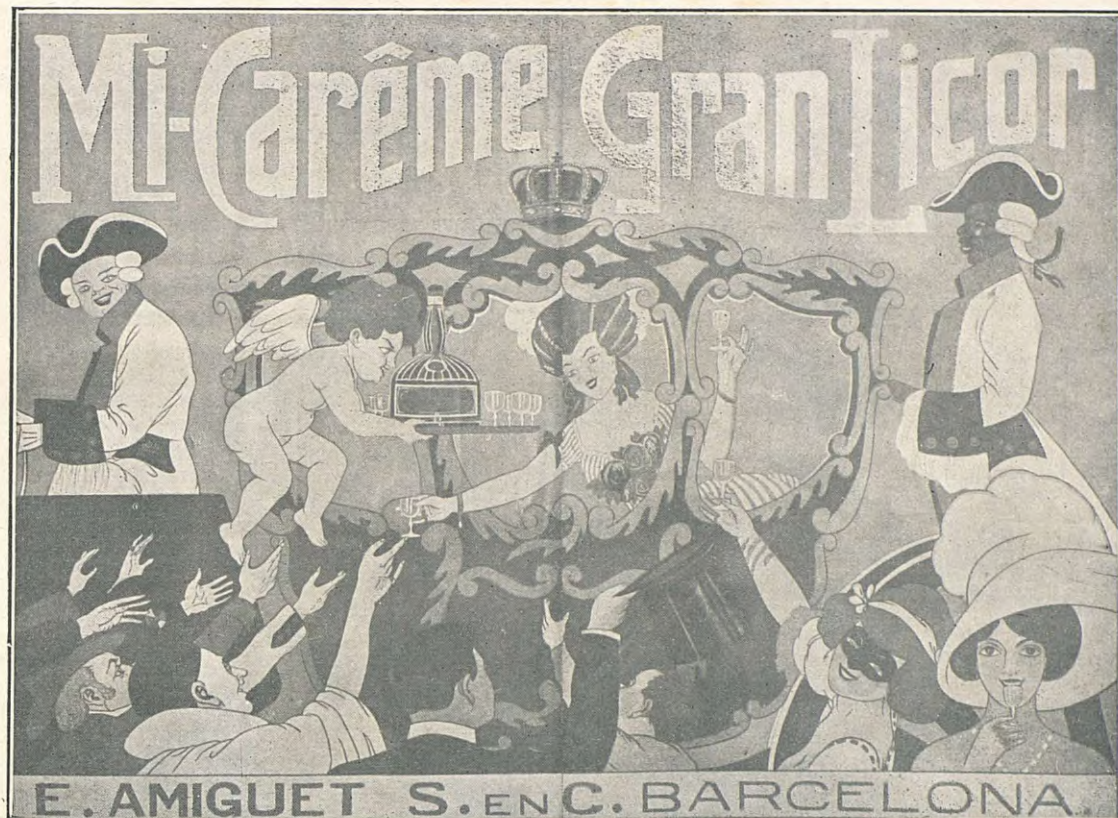
PRECIO FIJO

Más surtido y barato que yo, NADIE

Casa Central: RONDA SAN ANTONIO, 49

Sucursal: RONDA SAN ANTONIO, 69

BARCELONA



De paladar exquisito y delicado, reconstituyente y facilita la digestión
 PÍDASE EN TODAS PARTES
 DEPÓSITO GENERAL: MARQUÉS DEL DUERO, 52, ALMACÉN

Se recomienda á las familias el uso del **AUTO-SIFON ALTISENT** que se puede desarmar y limpiar cada vez que se usa.

Con el **AUTO-SIFON** desaparece todo peligro de contagio, lo que no ocurre con el sifón común que puede ser manoseado y baboseado su pico en otras muchas casas que lo hayan usado antes.

ADQUIRIRLO ES GANAR SALUD Y DINERO

Su manejo es tan sencillo y rápido que puede prepararse instantáneamente.

REYES. Juguetes baratos

E. ROGER

Calle Carmen, 12, principal (SALDOS)

TRAJES MÁS BARATOS QUE YO, NADIE

Ronda San Antonio, 49

CAMISERIA y GÉNEROS DE PUNTO

Ronda de San Antonio, 69

Reser./49

AUTO-SIFÓN - ALTISENT

PATENTE DE INVENCION

PREPARACION INSTAN-
TANEA DEL AGUA DE
SELTZ, REFRESCOS, VI-
NOS ESPUMOSOS Y TODA
CLASE DE BEBIDAS
GASEOSAS.



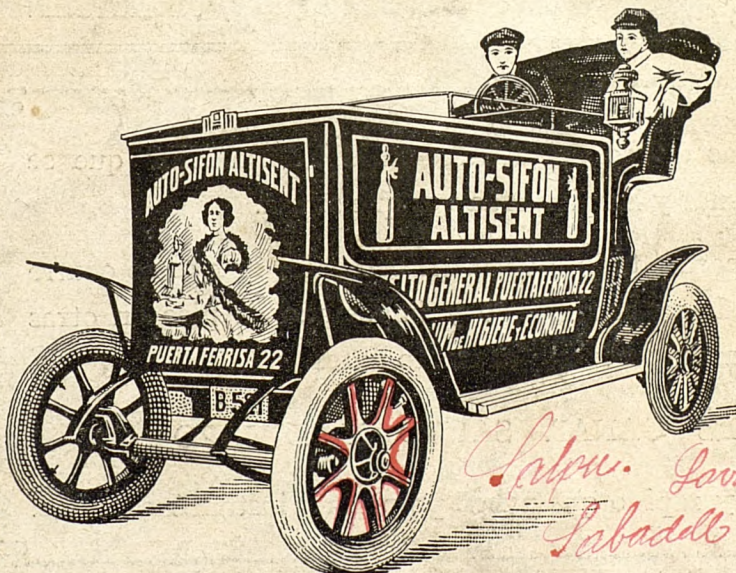
EL MÁXIMUM DE HIGIENE
Y ECONOMÍA

AUTO-SIFÓN DE CABIDA
UN LITRO, - 12 PESETAS
¡CADA SIFÓN NO CUESTA
MÁS QUE 10 Cts. EL LITRO!

Para las poblaciones de pequeña importancia, tenemos un aparato con el cual pueden los comerciantes ó particulares tener una fábrica de sifones con el ínfimo capital de 100 pesetas, pudiendo producir de 4 á 6 pesetas diarias.

¿PUEDE DARSE INDUSTRIA MÁS LUCRATIVA CON TAN PEQUEÑO CAPITAL?

DE GRAN UTILIDAD PARA LOS CAFÉS, BARS, COLEGIOS, HOSPITALES, &



PUNTOS DE VENTA: Vicente Ferrer y C.^a, Princesa. 1. - Valls, Teixidor, Jordana y C.^a, calle Sta. Ana. - Salvador Blasi, Pelayo, 10. - Ortopedia Moderna, Colón, 3. - F. Sangrà, Rambla Estudios, 10. - Francisco Ribas, Valencia, 226. - Farré y Asencio, Puertaferri, 17. - R. Monnegal y Nogués, Carmen, 76 y Pontiente, 2. - Jaime Abad, Ros de Olano, 9, Gracia. - Florencio Jornet, Salmerón, 53, Gracia. - Juan Prats, Carretera, num. 26, Sans. - José Farré, Calle de Aragón, 179 y 181.

Depósito General: ANTONIO ALTISENT, Puertaferri, 22, pral. - BARCELONA